

Súd: Krajský súd Bratislava  
Spisová značka: 4To/11/2013  
Identifikačné číslo súdneho spisu: 1612010252  
Dátum vydania rozhodnutia: 26. 02. 2013  
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Tibor Kubík  
ECLI: ECLI:SK:KSBA:2013:1612010252.1

## Uznesenie

Krajský súd v Bratislave v senáte zloženom z predsedu senátu JUDr. Tibora Kubíka a sudcov JUDr. Ivety Zelenayovej a JUDr. Richarda Molnára, v trestnej veci obžalovaného U. F., pre pokračujúci prečin krádeže spolupáchatelstvom podľa § 20 k § 212 ods. 2 písm. a/ Tr. zák. a iné, o odvolaní obžalovaného proti rozsudku Okresného súdu Malacky, sp. zn. 3T/125/2012 zo dňa 20. 09. 2012, na neverejnom zasadnutí konanom dňa 26. 02. 2013, takto

### rozhodol:

Podľa § 321 ods. 1 písm. a/, písm. c/, písm. d/ Tr. por. z r u š u j e sa napadnutý rozsudok v celom rozsahu.

Podľa § 322 ods. 1 Tr. por. sa vec v r a c i a súdu prvého stupňa, aby ju v potrebnom rozsahu znovu prejednal a rozhodol.

### odôvodnenie:

Napadnutým rozsudkom bol obžalovaný U. F. v bode 1/ a 2/ uznaný za vinného z pokračovacieho prečinu krádeže podľa § 212 ods. 2 písm. a/ Tr. zák. v súbehu s prečinom neoprávneného zásahu do práva k domu, bytu alebo k nebytovému priestoru podľa § 218 ods. 2 Tr. zák. formou spolupáchatelstva podľa § 20 Tr. zák., ktorého sa mal dopustiť na tom skutkovom základe, že

v bode 1/

v bližšie nezistenom čase od 14.00 hod. dňa 26.11.2011 do 13.00 hod. dňa 10.12.2011 po vzájomnej dohode s odsúdeným D. P. spoločne vykonali krádež vecí z rekreačnej chaty č. XXX, nachádzajúcej sa v katastrálnom území L., lokalita „X.“ tak, že nezisteným ostrým predmetom jeden z obvinených rozrezal sieťku proti hmyzu na pravom okne, ktoré sa nachádza na pravej strane chaty od chaty č. XXX, následne nezisteným predmetom jeden z nich rozbil sklenenú výplň ľavého krídla okna, ktoré si otvorili, a vnikli dnu do chaty, z ktorej odcudzili 2 ks svetrov, 1 ks nohavíc - riflí, 2 ks 0,7 l fliaš koňaku nevedenej značky, 2 kg múky, 1 kg cukru, 2 ks panvíc, 1 ks udice bez navijaku, strieborné malé rádio SILVER CREST, Pocket Radio model KH 223, vysávač na lístie nezistenej značky a výrobného čísla, čím poškodenému doc. P. L. V., N., spôsobili krádežou škodu vo výške najmenej 251,75 eura a poškodením - rozbitím okna škodu najmenej 25,-eura,

v bode 2/

v bližšie nezistenom čase od dopoludňajších hodín dňa 13.12.2011 približne do 10.00 hod dňa 29.12.2011 po vzájomnej dohode s odsúdeným D. P. spoločne vykonali krádež vecí zo záhradnej chaty č. XXX v záhradkárskej oblasti katastrálneho územia L. smer na obec G. tak, že na nezistenom mieste prekonali pletivové oplotenie tejto chaty, prešli k chate, kde nezisteným predmetom vypáčili v spodnej časti ochrannú kovovú mrežu na okne chaty od hlavnej cesty, následne vytlačili okno a vnikli

dnu do chaty, kde odcudzili fľaše s rôznym alkoholom a potraviny, ďalekohľad čiernej farby nezistenej značky, konvektor značky Daewoo nezisteného výrobného čísla, fotoaparát značky CANON nezisteného výrobného čísla a tri objektívy, digitálny fotoaparát značky Canon nezisteného výrobného čísla, plynovú pištoľ nezistenej značky a výrobného čísla čierno-šedej matnej farby v plastovom zelenom púzdre, následne z miesta na kľúče pri vchodových dverách odcudzili kľúče od pivníc, ktorými si otvorili dvere do dvoch pivníc a z nich následne odcudzili rôzne potraviny, zaváraniny a 3 fľaše sektu, elektrickú pílu značky Oregon nezisteného výrobného čísla oranžovo-žltej farby, vŕtaciú sadu značky Power, dámsky bicykel fialovej farby nezistenej značky, krovínorez značky Bosch zelenej farby nezisteného výrobného čísla, elektrickú kosačku značky AL-KO šedo-čiernej farby, reflektorovú baterku nezistenej značky, 3 nákupné tašky kožené, 2 darčkové balenia vývrtiek na víno, mačetu s drevenou rúčkou, sadu gola kľúčov, sadu vrtákov do vŕtačky, ručnú pílu, karbobrúsku nezistenej značky, ručnú elektrickú vŕtačku značky Makyta nezisteného výrobného čísla, 2 nabíjačky na mobil značky Nokia, 2 kusy pohybového senzoru značky Brillux, čím poškodenej Y. U. spôsobili krádežou škodu vo výške najmenej 1.617,58 eura a poškodením škodu vo výške najmenej 40,-eura.

Za to mu bol podľa § 212 ods. 2 Tr. zák. s použitím § 41 ods. 1, § 38 ods. 2, § 36 písm. j/, § 37 písm. h/ Tr. zák. uložený úhrnný trest odňatia slobody vo výmere 10 (desať) mesiacov, ktorého výkon mu bol podľa § 49 ods. 1 písm. a/ Tr. zák. s použitím § 50 ods. 1 Tr. zák. podmenečne odložený na skúšobnú dobu v trvaní 15 (pätnásť) mesiacov.

Proti tomuto rozsudku podal v zákonom stanovenej lehote odvolanie obžalovaný U. F. písomným podaním zo dňa 05.10.2012, doručeným súdu prvého stupňa toho istého dňa, v ktorého odôvodnení iba stručne uviedol, že je nespokojný s doterajším priebehom súdneho konania, vzhľadom na to, že obvinení sa dostavili ako svedkovia a jeho osoba je naďalej vedená ako obvinený, pričom vo veci figuruje iba ako svedok.

K odvolaniu obžalovaného sa vyjadrila intervenujúca prokurátorka Okresnej prokuratúry Malacky písomným podaním zo dňa 30.10.2012, doručeným súdu prvého stupňa dňa 31.10.2012, v ktorom konštatovala, že podkladom pre vydanie predmetného rozhodnutia bolo riadne vykonané dokazovanie na hlavnom pojednávaní, pričom všetky jeho výroky považuje za súladné so zákonom.

Na podklade podaného odvolania Krajský súd v Bratislave ako súd odvolací (§ 315 Tr. por.) primárne nezistil dôvod na rozhodnutie podľa § 316 ods. 1, ods. 3 Tr. por., preto v zmysle § 317 ods. 1 Tr. por. preskúmal zákonnosť a odôvodnenosť napadnutých výrokov rozsudku, proti ktorým podal odvolateľ odvolanie, ako aj správnosť postupu konania, ktoré im predchádzalo, prihliadajúc aj na prípadné chyby odvolaním nevytýkané, ktoré by mohli odôvodniť podanie dovolania podľa § 371 ods. 1 Tr. por., pričom dospel k záveru, že odvolanie obžalovaného je dôvodné.

Krajský súd po preskúmaní veci zistil, že konanie pred súdom prvého stupňa je zaťažené podstatnou chybou, ktorá napadnutým výrokom rozsudku predchádzala, najmä preto, že boli porušené ustanovenia, ktorými sa má zabezpečiť objasnenie veci (§ 321 ods. 1 písm. a/ Tr. por.), v dôsledku čoho v predmetnej trestnej veci existujú pochybnosti o správnosti skutkových zistení napadnutých výrokov, na ktorých objasnenie treba dôkazy opakovať alebo vykonať ďalšie dôkazy, (§ 321 ods. 1 písm. c/ Tr. por.). Napadnutým rozsudkom bolo súčasne porušené ustanovenie Trestného zákona, čo zakladá dôvod na jeho zrušenie podľa § 321 ods. 1 písm. d/ Tr. por.

Vychádzajúc z uvedených zistení odvolací súd vykonal vo veci neverejné zasadnutie v súlade s ustanovením § 326 ods. 1 písm. b/ Tr. por., nakoľko pochybenia súdu prvého stupňa nebolo možné odstrániť na verejnom zasadnutí.

Z obsahu odôvodnenia napadnutého rozsudku vyplýva, že súd prvého stupňa založil výrok o vine obžalovaného U. F. predovšetkým na podklade usvedčujúcej výpovede D. P. (nachádzajúcej sa na č. I. 18 - 19, 25, 26, 27 - 31, ktorú menovaný uskutočnil v prípravnom konaní v procesnom postavení obvineného,

a o ktorej zápisnica bola na hlavnom pojednávaní konanom dňa 20.09.2012 prečítaná postupom podľa § 263 ods. 4 Tr. por., teda postupom stanoveným Trestným poriadkom pre čítanie výpovede svedka.

Z predloženého spisového materiálu je zrejmé, že D. P. vypovedal v prípravnom konaní ako obvinený, ktorý pred svojim výsluchom nebol a podľa príslušných ustanovení Trestného poriadku ani nemohol byť poučený podľa § 130 Tr. por. Vo vzťahu k ostatným obvineným vystupoval v tom istom trestnom konaní v pozícii spoluobvineného.

Po podaní obžaloby prokurátorom Okresnej prokuratúry Malacky č. k. 2Pv 957/11-30 na obvinených D. P., U. F. a U. V., súd prvého stupňa vydal dňa 13.06.2012 Trestný rozkaz pod č. k. 3T/125/2012-187, ktorým uznal menovaných obvinených za vinných, a to obvineného D. P. za skutky uvedené v bode 1/ až 3/ ako čiastkové útoky (viď § 10 ods. 16 Tr. por.) pokračovacieho prečinu krádeže podľa § 212 ods. 2 písm. a/, ods. 3 písm. b/ Tr. zák. v súbehu s prečinom neoprávneného zásahu do práva k domu, bytu alebo k nebytovému priestoru podľa § 218 ods. 2 Tr. zák. formou spolupáchateľstva podľa § 20 Tr. zák., obvineného U. F. za skutky uvedené v bode 1/ a 3/ ako čiastkové útoky pokračovacieho prečinu krádeže podľa § 212 ods. 2 písm. a/ Tr. zák. v súbehu s prečinom neoprávneného zásahu do práva k domu, bytu alebo k nebytovému priestoru podľa § 218 ods. 2 Tr. zák. formou spolupáchateľstva podľa § 20 Tr. zák. a obvineného U. V. za skutok uvedený v bode 2/ právne kvalifikovaný ako prečin krádeže podľa § 212 ods. 2 písm. a/ Tr. zák. v súbehu s prečinom neoprávneného zásahu do práva k domu, bytu alebo k nebytovému priestoru podľa § 218 ods. 2 Tr. zák. formou spolupáchateľstva podľa § 20 Tr. zák.

Uvedený Trestný rozkaz nadobudol vo vzťahu k obvinenému U. V. právoplatnosť dňa 26.06.2012 a vo vzťahu k obvinenému D. P. dňa 20.09.2012, nakoľko tento odpor proti predmetnému Trestnému rozkazu podaný z jeho strany dňa 22.06.2012, vzal na hlavnom pojednávaní konanom dňa 20.09.2013 späť, a to za podmienok predpokladaných v § 355 ods. 8 Tr. por. K späťvzatiu odporu obvineným D. P. tak došlo predtým, ako bola zo strany prokurátora okresnej prokuratúry prednesená obžaloba a ako súd prvého stupňa vykonal hlavné pojednávanie vo vzťahu k obžalovanému U. F. (ktorý podal voči uvedenému Trestnému rozkazu odpor). V tomto smere bolo preto trestné stíhanie vedené voči obvinenému D. P. právoplatne skončené.

Následne súd prvého stupňa pristúpil k výsluchu D. P. ako svedka, ktorý po zákonom poučení uviedol, že využíva svoje právo a odmieta vypovedať, v dôsledku čoho súd aplikujúc § 263 ods. 4 Tr. por. prečítal zápisnicu o výpovedi menovaného uskutočnenú v prípravnom konaní v pozícii obvineného.

V tejto súvislosti krajský súd konštatuje, že uvedený spôsob vykonania dôkazu čítaním predmetnej zápisnice o výpovedi je v rozpore s § 263 ods. 4 Tr. por., a teda nezákonný, ktorý zakladá jeho procesnú nepoužiteľnosť v trestnom konaní vedenom proti obžalovanému U. F.. Na takto vykonaný dôkaz nemôže súd pre jeho nezákonnosť prihliadať.

K odôvodneniu uvedeného záveru krajský súd uvádza, že k prečítaniu výpovede podľa § 263 ods. 4 Tr. por. je možné pristúpiť len v prípade, ak ide o výpoveď osoby, ktorá v čase jej uskutočnenia vystupovala v procesnom postavení svedka a bola ako svedok aj poučená podľa príslušných ustanovení Trestného poriadku vrátane poučenia podľa § 130 ods. 1, ods. 2 Tr. por.

Ako výpoveď svedka nie je možné prečítať skoršiu výpoveď osoby, ktorú táto urobila v prípravnom konaní v identickej trestnej veci (totožnom trestnom konaní) v postavení obvineného, a to bez ohľadu na zmenu jej neskoršieho procesného postavenia. Táto nemožnosť vyplýva z rozdielného procesného postavenia osoby, o ktorej výpoveď ide, v čase uskutočnenia tejto výpovede a v čase jej prečítania, podstata ktorého spočíva v rozdielnych procesných právach a v rozdielnom obsahu poučovacej povinnosti zo strany orgánov činných v trestnom konaní a súdu.

Z dikcie § 263 ods. 4 Tr. por. jednoznačne vyplýva, že za zákonom stanovených podmienok môže dôjsť k prečítaniu iba takej zápisnice o výpovedi svedka, ktorú táto osoba ako svedok aj uskutočnila. Iba v

takom prípade môže byť naplnená obligatórna podmienka splnenia si poučovacej povinnosti podľa § 130 Tr. por., ktoré ustanovenie sa vzťahu výlučne k výpovedi svedka, nie obvineného. Tento záver pritom vyplýva aj z uznesenia Najvyššieho súdu Slovenskej republiky zo dňa 08.03.2011, sp. zn. 2Tdo 4/2011, publikovaného pod číslom 14. v Zbierke stanovísk Najvyššieho súdu a rozhodnutí súdov Slovenskej republiky 1/2012.

Žiadne ustanovenie Trestného poriadku neumožňuje, a je teda neprípustné, aby sa tá istá výpoveď obvinenej osoby v neskoršom štádiu trestného konania vo vzťahu k niektorému zo spoluobvinených transformovala na výpoveď svedka iba na základe zmeny procesnej situácie, resp. zmeny jeho procesného postavenia. Ak osoba (pôvodne v postavení obvineného) vystupuje v neskoršom štádiu trestného konania ako svedok, ktorý odoprie výpoveď z dôvodu, že by svojou výpoveďou spôsobil nebezpečenstvo trestného stíhania sebe alebo osobám uvedeným v § 130 ods. 2 veta prvá Tr. por., ide o uplatnenie si práva svedka, ktoré je dôsledkom ústavnej ochrany a ktoré má prednosť pred dosiahnutím účelu trestného stíhania (§ 1 Tr. por.), a to aj vtedy, ak by v dôsledku jej uplatnenia dokazovanie v konkrétnej veci trpelo tzv. dôkaznou núdzou. Uvedené právo svedka nie je možné obchádzať tým spôsobom, že sa prečíta zápisnica o jeho predchádzajúcej výpovedi, ktorú urobil v postavení obvineného. Takýmto postupom súd nie je oprávnený riešiť dôkaznú núdzu vo vzťahu k niektorému zo spoluobvinených. Ak napriek tomu súd zápisnicu o výpovedi obvineného prečítal vo vzťahu k inému obvinenému ako výpoveď svedka, a na takto vykonanom dôkaze založil svoj záver o vine, postupoval v procese dokazovania nezákonne, prenášajúc túto nezákonnosť aj do svojho rozhodnutia o vine a treste.

Z vyššie uvedených hľadísk bolo vykonanie predmetného dôkazu podstatnou chybou konania, ktorá napadnutému rozsudku predchádzala. Ak nemožnosť prihliadania na takto vykonaný dôkaz má za následok dôkaznú núdzu vedúcu k uplatneniu zásady „in dubio pro reo“ (v pochybnostiach v prospech veci - obžalovaného), ide súčasne o porušenie ustanovení Trestného zákona vo vzťahu k otázke viny.

Z obsahu zápisnice o hlavnom pojednávaní konanom na súde prvého stupňa dňa 20.09.2012 krajský súd taktiež zistil, že svedok D. P. odmietol vypovedať bez toho, aby uviedol dôvod, o ktorý sa odopretie jeho výpovede opiera, resp. tento dôvod nebol v predmetnej zápisnici zaznamenaný.

V tomto smere krajský súd uvádza, že v zmysle § 127 ods. 1 Tr. por. každý je povinný dostaviť sa na predvolanie orgánov činných v trestnom konaní a súdu a vypovedať ako svedok o tom, čo mu je známe o trestnom čine a o páchatelovi alebo o okolnostiach dôležitých pre trestné konanie. Svedok je teda v zásade povinný vypovedať. Právo svedka odoprieť výpoveď nie je vymedzené v rozsahu, v akom má právo odmietnuť vypovedať obvinený, ale je striktné viazané na podmienky uvedené v § 130 ods. 1 a ods. 2 Tr. por. Splnenie týchto podmienok pritom musí z obsahu zápisnice o úkone alebo hlavnom pojednávaní výslovne vyplývať, aby bolo zrejmé, že svedok neodoprel vypovedať svojvoľne. Aj keď sa takýto postup môže javiť ako prísne formalizovaný, s poukazom na práva a povinnosti svedka vyplývajúce z príslušných ustanovení Trestného poriadku, je potrebné na ňom bezvýhradne trvať a dôvod odopretia výpovede svedka v zápisnici o hlavnom pojednávaní výslovne zaznamenať.

Vzhľadom na všetky vyššie uvedené nedostatky v konaní pred súdom prvého stupňa, bolo potrebné napadnutý rozsudok podľa § 321 ods. 1 písm. a/, písm. c/ a písm. d/ Tr. por. zrušiť v celom rozsahu a podľa § 322 ods. 1 Tr. por. vec vrátiť súdu prvého stupňa na nové prejednanie a rozhodnutie.

V ďalšom konaní bude súd prvého stupňa povinný opätovne predvolať na hlavné pojednávanie svedka D. P. za účelom jeho výpovede, ktorá má podstatný význam pre meritórne rozhodnutie vo vzťahu k obžalovanému U. F.. Po zákonom poučení bude svedok povinný vypovedať; odoprieť výpoveď bude oprávnený iba z dôvodov explicitne stanovených v § 130 ods. 1 alebo ods. 2 Tr. por. Ak svedok toto svoje právo uplatní, musí uviesť dôvod, o ktorý odopretie výpovede opiera a súd bude povinný dôvod odopretia v zápisnici výslovne uviesť. Až v takom prípade bude jednoznačne zrejmé, že odopretie výpovede zo strany svedka bolo založené na zákonom dôvode.

Vo vyššie uvedenom prípade odopretia výpovede bude súd prvého stupňa povinný prihliadať len na dôkazy vykonané zákonným spôsobom a len tieto hodnotiť z hľadísk predpokladaných v § 2 ods. 12 Tr. por. Ak na základe vykonaných dôkazov a ich hodnotenia nebude mať konajúci súd vinu obžalovaného za preukázanú bez akýchkoľvek rozumných pochybností, bude daný dôvod na postup v zmysle uvedenej zásady „in dubio pro reo“.

Na zápisnicu o výpovedi obvineného D. P. uskutočnenú v prípravnom konaní súd už nemôže prihliadať, resp. túto už nebude môcť prečítať.

Vzhľadom na všetky vyššie uvedené skutočnosti a citované zákonné ustanovenia odvolací súd rozhodol tak, ako je to uvedené vo výrokovej časti tohto uznesenia.

**Poučenie:**

Proti tomuto uzneseniu ďalší riadny opravný prostriedok nie je prípustný.